

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 26 maj 2004

Nr 393—399

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
393	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om Europeiska skogsinstitutet .....	1153
394	Lag om ändring av lagen om accis på flytande bränslen .....	1154
395	Statsrådets förordning om ändring av 45 och 61 § i aravaförordningen .....	1156
396	Statsrådets förordning om ändring av bilagan till statsrådets förordning om de finska beskickningar och deras verksamhetsställen som är förhandsröstningsställen vid europaparlamentsvalet och kommunalvalet år 2004 .....	1157
397	Statsrådets förordning om temporär ändring av förordningen om inskränkningar av laxfisket inom Finlands territorialvatten och fiskezon i egentliga Östersjön och Bottniska viken samt i Simojoki .....	1158
398	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om veterinära gränskontroller av djur .....	1159
399	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om fastställande av ett restriktionsområde i landskapet Åland på grund av VHS-sjuka hos fisk .....	1167

## Nr 393

### Lag

#### om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om Europeiska skogsinstitutet

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Joensuu den 28 augusti 2003 ingångna konventionen om Europeiska skogsinstitutet gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §  
Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §  
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 maj 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 26/2004  
JsUB 4/2004  
RSv 41/2004

## Nr 394

## L a g

## om ändring av lagen om accis på flytande bränslen

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen den 29 december 1994 om accis på flytande bränslen (1472/1994) 2 § 1 mom. 4 och 5 punkten samt  
*ändras* 2 § 1 mom. 6 och 8 punkten, 6 a § 1 mom. samt den accistabell som utgör bilaga till lagen,  
 av dessa 2 § 1 mom. 6 punkten och 6 a § 1 mom. sådana de lyder i lag 1159/1998 och accistabellen sådan den lyder i lag 1169/2002, som följer:

2 § I denna lag avses med	svavelhalt är högst 10 milligram per kilogram,										
-----											
6) <i>reformulerad svavelfri motorbensin</i> produkt vars nedan nämnda egenskaper motsvarar angivna gränsvärden	6 a § En auktoriserad lagerhållare har rätt att från den accis och försörjningsberedskapsavgift som skall betalas för skatteperioden avdra den accis och den försörjningsberedskapsavgift som under skatteperioden på basis av överlåtelse till konsumtion som är belagd med accis och försörjningsberedskapsavgift skall betalas för kolväten som uppsamlats från motorbensin. Beloppen bestäms enligt produktgrupp 11 i den till lagen bifogade accistabellen. En förutsättning för avdragsrätt är att de uppsamlade kolvätena kondenseras till bensin i ett skattefritt lager.										
<table border="0"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Egenskap</th> <th style="text-align: left;">Gränsvärde</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Syrehalt</td> <td>2,0 ≤ O ≤ 2,7 viktprocent</td> </tr> <tr> <td>Svavelhalt</td> <td>Högst 10 milligram per kilogram</td> </tr> <tr> <td>Ångtryck: — produkt som överlåtits till konsumtion 1.6.—31.8., nämnda dagar medräknade</td> <td>Högst 70 kPa</td> </tr> <tr> <td>— produkt som överlåtits till konsumtion 1.9.—31.5., nämnda dagar medräknade</td> <td>Högst 90 kPa</td> </tr> </tbody> </table>	Egenskap	Gränsvärde	Syrehalt	2,0 ≤ O ≤ 2,7 viktprocent	Svavelhalt	Högst 10 milligram per kilogram	Ångtryck: — produkt som överlåtits till konsumtion 1.6.—31.8., nämnda dagar medräknade	Högst 70 kPa	— produkt som överlåtits till konsumtion 1.9.—31.5., nämnda dagar medräknade	Högst 90 kPa	-----
Egenskap	Gränsvärde										
Syrehalt	2,0 ≤ O ≤ 2,7 viktprocent										
Svavelhalt	Högst 10 milligram per kilogram										
Ångtryck: — produkt som överlåtits till konsumtion 1.6.—31.8., nämnda dagar medräknade	Högst 70 kPa										
— produkt som överlåtits till konsumtion 1.9.—31.5., nämnda dagar medräknade	Högst 90 kPa										
8) <i>svavelfri dieselolja</i> dieselolja som hör till position 2710 i tulltariffen och vars	-----										

## ACCISTABELL

Produkt	Produkt- grupp	Grundaccis	Tilläggs- accis	Försörjnings- beredskaps- avgift
Motorbensin c/l				
— reformulerad svavelfri	11	53,85	4,23	0,68
— annan typ	21	56,50	4,23	0,68
Diesellojla c/l				
— svavelfri	31	26,83	4,76	0,35
— annan typ	41	29,48	4,76	0,35
Lätt brännolja c/l	51	1,93	4,78	0,35
Tung brännolja c/kg	61	—	5,68	0,28

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 19 maj 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Finansminister *Antti Kalliomäki*

## Nr 395

**Statsrådets förordning  
om ändring av 45 och 61 § i aravaförordningen**

Given i Helsingfors den 13 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat vid föredragning från miljöministeriet, *ändras* i aravaförordningen av den 30 december 1993 (1587/1993) 45 och 61 § som följer:

## 45 §

*Förfallodagar*

Annuitetsposterna för samt amorteringar och räntor på aravalån förfaller till betalning halvårsvis den sista dagen i februari och augusti.

Statskontoret kan på ansökan av låntagaren godkänna att förfallodagarna för hyresaravalån eller för aravalån för bostadsrättshus infaller den sista dagen i februari, juni och oktober, om detta är motiverat med beaktande av förfallodagarna för låntagarens samtliga aravalån i relation till inflödet av hyror eller bruksvederlag.

## 61 §

*Tillämpning på lån som beviljats före annuitetssystemets ikraftträdande*

Räntorna och amorteringarna på lån som avses i 45 § 2 mom. aravalagen uppbärs fortfarande enligt villkoren i skuldebrevet, utan hinder av vad som stadgas i aravalagen och i denna förordning.

På de lån som avses ovan tillämpas dock

1) 3, 8, 15, 16, 18 och 48—58 §§ denna förordning oberoende av vad som i skuldebrevet bestämts till dessa delar,

2) 48 § 2 mom. denna förordning, varvid en ny amorteringsplan alltid skall uppgöras när en extra amortering beror på återbetalning av låneandelen för en enskild bostad, samt

3) i fråga om storleken på dröjsmålsränta som uppbärs efter att denna förordning trätt i kraft förordningens 50 § 1 mom., om dröjsmålsräntan skulle bli mindre än dröjsmålsräntan enligt villkoren i skuldebrevet.

Amorteringarna och räntorna på de lån som avses ovan förfaller till betalning halvårsvis den sista dagen i mars och september. Har lånet dock beviljats före den 1 juli 1968, är förfallodagarna den sista dagen i juni och december. Statskontoret kan på ansökan av låntagaren godkänna att förfallodagarna halvårsvis infaller den sista dagen någon annan månad, om detta är motiverat med beaktande av förfallodagarna för låntagarens samtliga aravalån i relation till inflödet av hyror.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 13 maj 2004

Minister *Hannes Manninen*Överinspektör *Anu Kääriäinen*

Nr 396

**Statsrådets förordning**

**om ändring av bilagan till statsrådets förordning om de finska beskickningar och deras verksamhetsställen som är förhandsröstningsställen vid europaparlamentsvalet och kommunalvalet år 2004**

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *fogas till* den förteckning som utgör bilaga till statsrådets förordning den 18 mars 2004 om de finska beskickningar och deras verksamhetsställen som är förhandsröstningsställen vid europaparlamentsvalet och kommunalvalet år 2004 (187/2004) ett nytt förhandsröstningsställe som följer:

<b>Stat</b>	<b>Förrättningsort</b>	<b>Beskickning</b>	<b>Förrättningstid</b> Europaparlamentsvalet/ <i>Kommunalvalet</i>
Ryssland	Nachodka	Ambassadens Expedition	2—3.6.2004/ 13—14.10.2004

Denna förordning träder i kraft den 26 maj 2004 och gäller till den 31 oktober 2004.

Helsingfors den 19 maj 2004

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringssekreterare Anu Laaksonen

## Nr 397

**Statsrådets förordning****om temporär ändring av förordningen om inskränkningar av laxfisket inom Finlands territorialvatten och fiskezon i egentliga Östersjön och Bottniska viken samt i Simojoki**

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *fogas* temporärt till förordningen av den 8 mars 1996 om inskränkningar av laxfisket inom Finlands territorialvatten och fiskezon i egentliga Östersjön och Bottniska viken samt i Simojoki (258/1996) en ny 2 a § som följer:

## 2 a §

*Selektivt laxfiske*

Med avvikelse från 2 § 1 mom. får yrkesfiskare som avses i 6 a § lagen om fiske (286/1982) bedriva laxfiske med högst två sådana storryssjor ur vilka lax kan släppas tillbaka i havet i gott tillstånd (*selektivt laxfiske*). Bestämmelser om hur en storryssja som skall användas vid selektivt laxfiske skall vara konstruerad finns i 14 § 2 mom. förordningen om fiske (1116/1982), sådant det lyder i förordning av den 5 februari 2004 (83/2004). Selektivt laxfiske får inledas år 2005 7 dagar, år 2006 10 dagar och år 2007 14 dagar innan det regionala fiskeförbudet upphör.

Åren 2005—2007 får yrkesfiskaren vid

Helsingfors den 19 maj 2004

selektivt laxfiske behålla laxar som har en längd av högst 85 centimeter, även om laxarna har fettfena. Alla laxar som är över 85 centimeter långa och har fettfena skall dock utan dröjsmål släppas tillbaka i havet.

Laxar som behållits med stöd av 2 mom. skall vid saluföringen vara försedda med ett särskilt märke. Jord- och skogsbruksministeriet utfärdar vid behov närmare anvisningar om bedrivande av selektivt laxfiske.

Vad som föreskrivs i denna paragraf tillämpas inte på de havsområden som avses i 3 § och i jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske inom Torne älvs fiskeområde (319/1998).

Denna förordning träder i kraft den 26 maj 2004 och gäller till och med den 30 juni 2007.

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Fiskeriöverinspektör Harry Kaasinen

## Nr 398

## Jord- och skogsbruksministeriets förordning om veterinära gränskontroller av djur

Given i Helsingfors den 12 maj 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av lagen den 20 december 1996 om veterinär gränskontroll (1192/1996):

## 1 §

### *Syfte och tillämpningsområde*

I denna förordning bestäms om veterinär gränskontroll som i syfte att förebygga djursjukdomars spridning utförs i fråga om djur som importeras till Finland från länder utanför Europeiska gemenskapen (*tredje land*).

Denna förordning gäller också veterinär gränskontroll av djur från tredje land som transiteras genom Finland till någon annan av Europeiska unionens medlemsstater eller till tredje land.

Denna förordning tillämpas inte på djur som importeras från Norge. På djur som är avsedda till Norge tillämpas vad som i denna förordning föreskrivs om djur som är avsedda till Europeiska unionens medlemsstater.

## 2 §

### *Definitioner*

I denna förordning avses med

- 1) *djur* som importeras från tredje land:  
1.1) däggdjur,

- 1.2) fjäderfä och andra fåglar,  
1.3) kräldjur,  
1.4) groddjur,  
1.5) fiskar och andra djur från vattenbruk, som inte är avsedda att användas som livsmedel omedelbart efter införseln,  
1.6) bin och humlor,  
2) *veterinär gränskontroll* kontroll av djur från tredje land, i vilken ingår dokumentkontroll, identitetskontroll och fysisk kontroll,  
3) *gränsveterinär* en legitimerad veterinär som är i jord- och skogsbruksministeriets tjänst och utför veterinära gränskontroller eller som jord- och skogsbruksministeriet har bemyndigat att utföra veterinära gränskontroller samt vikarien för en sådan veterinär,  
4) *gränskontrollstation* en av jord- och skogsbruksministeriet bestämd kontrollplats som är belägen i en i bilaga 1 nämnd kommun och där veterinära gränskontroller utförs,  
5) *gränsövergångsställe* en i bilaga 1 nämnd tullanstalt via vilken djur införs och från vilken de levereras till gränskontrollstationen,  
6) *importhandling* ursprungliga importtillstånd, intyg och övriga handlingar som medföljer djuret,

Rådets direktiv 91/496/EEG (31991L0496); EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 56, kommissionens förordning (EG) nr 282/2004 (32004R0282); EGT nr L 49, 19.2.2004, s. 11, kommissionens beslut 97/794/EG (31997D0794); EGT nr L 323, 26.11.1997, s. 31, kommissionens beslut 2004/292/EG (32004D0292); EGT nr L 94, 31.3.2004, s. 63

7) *importparti* djur som transporteras med ett och samma transportmedel och har en gemensam uppsättning importhandlingar och införs från samma tredje land,

8) *dokumentkontroll* kontroll av de importhandlingar som krävs i lagen om veterinär gränskontroll,

9) *identitetskontroll* jämförande av djur med importhandlingarna samt kontroll av de märkningar som krävs av djur,

10) *fysisk kontroll* klinisk hälsokontroll av djur med eventuell tillhörande provtagning och laboratorieundersökning,

11) *importör* en sådan fysisk eller juridisk person eller företrädare för denne som importerar djur från tredje land till Finland eller transiterar dem genom Finland till någon annan medlemsstat inom Europeiska unionen eller till ett tredje land eller som föreslår att ett importparti skall genomgå veterinär gränskontroll,

12) *TRACES-meddelande* uppgifter som skall meddelas via ett speciellt TRACES-informationssystem,

13) *medlemsstaten* medlemsstat inom Europeiska unionen,

14) *gemenskapen* Europeiska gemenskapen, samt

15) *gränskontrollintyg* ett intyg som avsetts i kommissionens förordning (EG) Nr 282/2004 bilaga 1 om inrättande av ett dokument för deklarerering och veterinärkontroll av djur från tredje land som förs in i gemenskapen (CVED-intyg, djur).

### 3 §

#### *Importvillkor*

Ett importparti får inte innehålla djur som det enligt ett av jord- och skogsbruksministeriet eller kommissionen fattat beslut om skyddsåtgärder är förbjudet att importera till Europeiska gemenskapen. Införseln får inte medföra fara för djursjukdomars spridning.

Om importpartiet förblir i Finland, skall djuren och importhandlingarna uppfylla de krav som jord- och skogsbruksministeriet separat uppställer för djurarten i fråga.

Om avsikten är att transitera importpartiet genom Finland till någon annan medlemsstat, skall djuren och importhandlingarna uppfylla

kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning eller, i avsaknad av sådana, kraven i den nationella lagstiftningen i den medlemsstat som är bestämmelseland. Gränsveterinären skall säkerställa att den medlemsstat som är bestämmelseland godkänner att djuren införs.

Om avsikten är att transitera importpartiet genom Finland till ett tredje land, skall importpartiet ha ett tillstånd för transit från jord- och skogsbruksministeriet. Dessutom skall djuren och importhandlingarna uppfylla kraven i det tredje land som är bestämmelseland. Gränsveterinären skall säkerställa att det tredje landet godkänner att djuren införs.

### 4 §

#### *Veterinär gränskontroll*

Djur skall införas till Finland via godkända gränsövergångsställen. Importören skall på egen bekostnad leverera importpartiet till gränskontrollstationen. Gränsveterinären skall utföra en veterinär gränskontroll av djuren på en gränskontrollstation.

Om en gränskontrollstation inte är belägen i anslutning till ett gränsövergångsställe, skall tullmyndigheten på gränsveterinärens begäran preliminärt kontrollera importhandlingarna när importpartiet anländer till gränsövergångsstället. Därefter skall tullmyndigheten dirigera importpartiet till den behöriga gränskontrollstationen för en veterinär gränskontroll och underrätta gränsveterinären om detta. Gränsveterinären skall underrätta tullmyndigheten vid gränsövergångsstället om importpartiets ankomst till gränskontrollstationen.

Gränsveterinären skall utföra en dokumentkontroll, identitetskontroll och fysisk kontroll av djuren. Kontrollen genomförs enligt de krav som kommissionens förordning (EG) Nr 282/2004 artikel 2 förutsätter och som även framgår av bilaga 2 till denna förordning. Om importpartiet uppfyller importvillkoren i 3 §, skall beträffande det förfaras i enlighet med 5 §. Om importpartiet inte uppfyller importvillkoren eller om det misstänks medföra fara för djursjukdomars spridning, skall beträffande det förfaras i enlighet med 6 §.

## 5 §

*Importhandlingar och gränskontrollintyg som hänför sig till veterinär gränskontroll*

Om importhandlingar och gränskontrollintyg stadgas i kommissionens förordning (EG) Nr 282/2004 artiklarna 2 och 3. Kraven i artikeln 2 framgår även av förordningens bilaga 2.

## 6 §

*Åtgärder om importpartiet inte uppfyller importvillkoren*

Om det vid en veterinär gränskontroll konstateras att importpartiet inte uppfyller importvillkoren i 3 § eller om det misstänks medföra fara för djursjukdomars spridning, skall gränsveterinären bestämma att det skall föras ut ur landet, isoleras, försättas i karantän eller avlivas. Om underkännandet görs en anteckning i gränskontrollintyget och importhandlingarna i enlighet med kommissionens förordning Nr 282/2004 artiklarna 2 och 3. Kraven i artikeln 2 framgår även av förordningens bilaga 2. Dessutom skall gränsveterinären skicka ett meddelande om underkännandet, om orsakerna till det samt om importpartiets ursprung till jord- och skogsbruksministeriet, som sänder meddelandet vidare till de gränskontrollstationer som nämns i bilaga 1 samt till Europeiska gemenskapernas kommission.

## 7 §

*TRACES-meddelande*

Om avsikten är att transitera djuren genom Finland till en annan medlemsstat skall gränsveterinären skicka en anmälan om importpartiet som ett TRACES-meddelande eller om detta inte är möjligt, som telefax till de behöriga myndigheterna i bestämmelselandet och vid behov till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat eller de medlemsstater som är transiteringsland.

Om avsikten är att transitera djuren genom Finland till tredje land skall gränsveterinären skicka en anmälan om importpartiet som ett TRACES-meddelande eller om detta inte är

möjligt, som telefax till de behöriga myndigheterna i avgångslandet och vid behov till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat eller de medlemsstater som är transiteringsland.

## 8 §

*Kontrolldaggar och tider på dygnet*

Veterinära gränskontroller utförs vid gränskontrollstationerna under de öppettider som anges i bilaga 1 till denna förordning. Om en importör vill att en veterinär gränskontroll skall utföras vid någon annan tidpunkt, skall han komma överens om det i förväg med gränsveterinären i fråga.

## 9 §

*Underrättande om ankomst till gemenskapens territorium*

Om anmälan om djurens beräknade ankomst till en gränskontrollstation i gemenskapens territorium stadgas i kommissionens förordning (EG) Nr 282/2004 artikel 1.

Om en importör inte har gjort den i moment 1 avsedda anmälan av djurens ankomst, kan tullmyndigheten i enlighet med jord- och skogsbruksministeriets anvisningar bestämma att djuren skall föras ut ur landet.

## 10 §

*Importstatistik*

Gränsveterinären skall föra statistik enligt jord- och skogsbruksministeriets anvisningar över alla importpartier som kontrollerats vid gränskontrollstationen.

Om en gränskontrollstation inte är belägen i anslutning till ett gränsovergångsställe, skall tullmyndigheten vid gränsovergångsstället föra statistik enligt jord- och skogsbruksministeriets anvisningar över alla importpartier som har införts via gränsovergångsstället. Tullmyndigheten skall sända statistiken till gränsveterinären vid den behöriga gränskontrollstationen vid utgången av varje månad.

Gränsveterinären skall kontrollera den statistik gränsovergångsställena lämnat in och på begäran sända den tillsammans med den

statistik som förs vid gränskontrollstationen till jord- och skogsbruksministeriet.

### 11 §

#### *Undantag*

Följande djur får införas från tredje land utan någon veterinär gränskontroll, och de behöver inte införas via godkända gränsövergångsställen:

1) sådana sällskapsdjur som medföljer privatpersoner och sådana djur som införs för att användas som försöksdjur vid forskningsinrättningar vilka inte är avsedda för försäljning, förmedling eller överlåtelse på något annat motsvarande sätt och ingår i följande djurarter:

- 1.1) hundar och katter,
- 1.2) gnagare och kaniner,
- 1.3) kräldjur,
- 1.4) groddjur, samt

2) tropiska fiskar, skaldjur och blötdjur som hålls i akvarium.

De djur som avses i 1 mom. omfattas dock av de importvillkor som jord- och skogsbruksministeriet separat har ställt för djurarten i fråga.

### 12 §

#### *Avgifter*

För veterinära gränskontroller av djur samt för åtgärder i anslutning därtill uppbärs hos

Helsingfors den 12 maj 2004

den som föreslår att ett importparti skall kontrolleras en avgift som fastställs enligt lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och lagen om veterinär gränskontroll.

Enligt lagen om veterinär gränskontroll svarar importören eller dennes representant för alla kostnader för den veterinära gränskontrollen samt åtgärderna i anslutning därtill.

### 13 §

#### *Straffbestämmelser*

Om straff för överträdelse av bestämmelserna i 3–5 § bestäms i lagen om veterinär gränskontroll och i strafflagen.

### 14 §

#### *Ikraftträdande och övergångsbestämmelse*

Denna förordning träder i kraft den 26 maj 2004.

Utan hinder av 5 § och bilaga 2 får de i denna förordning nämnda handlingar som medföljer importpartierna vara utfärdade på engelska i stället för på finska eller svenska, tills jord- och skogsbruksministeriet bestämmer något annat.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning den 7 januari 2002 om veterinära gränskontroller av djur (15/2002) jämte ändringar.

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Veterinäröverinspektör Tarja Lehtonen

**GRÄNSKONTROLLSTATIONER OCH GRÄNSÖVERGÅNGSSTÄLLEN SAMT  
DERAS ÖPPETTIDER FÖR DJURENS VETERINÄR GRÄNSKONTROLL**

<b>Tullanstalt som är gränsövergångsställe.</b>	<b>Gränskontrollstationens förläggningkommun</b>	<b>Öppettider</b>	<b>Djur</b>	<b>TRACES- kod</b>
Helsingfors/hamnen	Helsingfors	8.00-16.15 mån-fre	K, H, A	14.001.99
Helsingfors- Vanda/flygplats	Vanda	8.00-16.15 mån-fre	A	14.101.99
Vaalimaa/landsväg	Vederlax	8.00-16.15 mån-fre	K, H, A	14.105.99

K = klöv- och hovdjur  
H = registrerade hästdjur  
A = andra djur

## VETERINÄR GRÄNSKONTROLL AV LEVANDE DJUR

Om veterinärkontroll stadgas i kommissionens förordning (EG) Nr 282/2004 artikel 2, enligt vilken nämnda kontroller och laboratorieprov skall utföras i enlighet med kraven i kommissionens beslut 97/794/EG. Dess krav har tagits med i denna bilaga.

### 1. Kontroll av handlingar

1. Gränsveterinären kontrollerar att de intyg som följer med ett importparti levande djur från tredje land uppfyller följande krav:

a) det är frågan om ett ursprungligt intyg som har utarbetats på ursprungslandets språk och på minst ett av de språk som är officiella språk på gränskontrollstationen och i den medlemsstat som är det slutliga bestämmelslandet.

b) där hänvisas till ett sådant tredje land eller en sådan del av ett tredje land, som har tillstånd att föra in djur i gemenskapen,

c) dess form och innehåll motsvarar den modell som utarbetats för ifrågavarande levande djur och tredje land,

d) det har utarbetats på ett pappersark,

e) det har ifyllts i sin helhet,

f) det har utfärdats samma dag som de ifrågavarande levande djuren har lastats för transporter till gemenskapen,

g) det har utarbetats för endast en mottagare,

h) det har undertecknats av en tjänsteveterinär eller vid behov en representant för myndigheten vars namn och tjänsteställning tydligt har skrivits på intyget med versaler, och att det tredje landets officiella stämpel och underskrift har gjorts med olika färg än intygets text,

i) intyget har inte ändrats på annat sätt än med överstrykningar som måste vara bestyrkta med den veterinärs underskrift och stämpel som utfärdat intyget.

2. Gränsveterinären kontrollerar den skriftliga förbindelsen och vid behov ruttplanen från den yttre gränsen till den slutliga bestämmelseorten. Dessa handlingar måste föraren tillställa gränsveterinären i enlighet med rådets direktiv 91/628/EG, sådant det lyder ändrat genom rådets direktiv 95/29/EG.

Den skriftliga förbindelsen och planen om körrutten måste upprättas på minst ett av de språk som är officiella språk på gränskontrollstationen och i den medlemsstat som är det slutliga bestämmelslandet.

3. På gränskontrollstationen registrerar gränsveterinären följande uppgifter om varje importparti:

- det nummer som givits ifrågavarande importparti vid gränskontrollstationen,

- ifrågavarande importpartis ankomstdag till gränskontrollstationen,

- importpartiets storlek,

- djurslag och ändamål samt vid behov ålder,

- intygets referensnummer,

- det tredje landet som är ursprungslandet,

- medlemsstaten som är bestämmelslandet,

- beslutet om importpartiet,

- om provtagningen har utförts, en hänvisning till detta.

4. Gränsveterinären behöver inte förvara hästdjurens identifieringshandlingar eller det ursprungliga hälsointyget vid tillfällig införsel av hästdjur, när djuren har registrerats med hjälp av hästuppfödning myndigheten eller annan sådan behörig myndighet i ursprungslandet som sköter ifrågavarande djurrasens stambok eller register, eller med hjälp av en identifieringshandling som utfärdats av en internationell förening eller organisation som administrerar tävlings- eller idrottshästar.

5. För de hästdjurs del som är avsedda att slaktas och som skall gå via en marknadsplats eller uppsamlingscentral, måste gränskontrollintyget och en vidimerad kopia av det ursprungliga hälsointyget medfölja hästdjuren till slakteriet.

6. I alla veterinärintyg eller andra veterinärmedicinska handlingar som rör importpartier som avvisats vid gränskontrollstationen

skall gränsveterinären stämpla ordet "AVVISAT" på varje sida med röd färg.

## 2. Identitetskontroll

1. Gränsveterinären gör identitetskontrollen av alla djuren i importpartiet.

2. Avvikande från vad som stadgas i punkt 1 ovan, skall gränsveterinären göra identitetskontrollen av minst 10 procent av importpartiets djur och minst tio djur som representerar hela djuret per importparti, om det finns många djur i importpartiet.

De kontrollerade djurens antal måste ökas och det kan utsträckas till att omfatta alla ifrågavarande djur, om resultaten av de första kontrollerna inte är tillfredsställande.

3. Avvikande från vad som stadgas i punkt 1, skall gränsveterinären kontrollera märkningarna av minst ett representativt antal förpackningar och/eller containrar vid identitetskontrollerna, när det är fråga om djur, för vilka det inte har stadgats om djurspecifik märkning i gemenskapens regler.

De kontrollerade förpackningarnas och/eller containrarnas antal måste ökas och kan utsträckas till att omfatta alla ifrågavarande förpackningar och/eller containrar, om resultaten av de första kontrollerna inte är tillfredsställande.

Vid identitetskontrollen kontrolleras djur i ett representativt antal förpackningar och/eller containrar ungefärligt för att fastställa deras art.

## 3. Fysisk kontroll

1. Gränsveterinären gör en fysisk kontroll av levande klöv- och hästdjur och försäkras sig i synnerhet om att alla ifrågavarande djur lastas av på gränskontrollstationen i gränsveterinärens närvaro.

2. Gränsveterinären kontrollerar de ifrågavarande djurens transportkondition och undersöker dem kliniskt:

a. för att bedöma om djurets kondition är tillräckligt bra för vidaretransport. I bedömningen måste tas i beaktande den redan avverkade färdens längd, inklusive utfodrings-, vattnings- och viloarrangemangen. Gränsveterinären skall även ta i beaktande den återstående färdens längd, inklusive ut-

fodrings-, vattnings- och viloarrangemangen under den ifrågavarande färdsträckan,

b. för att kontrollera att djurens transportmedel är i enlighet med stadgarna i direktivet 91/628/EG, sådant det lyder ändrat genom rådets direktiv 95/29/EG.

3. Gränsveterinären utför en klinisk undersökning av ifrågavarande djur. Till en klinisk undersökning hör minst:

a) en ungefärlig undersökning av alla djur inbegripet helhetsbedömning av hälsotillstånd, förmåga att röra sig fritt, hud, slemhinnor och avvikande utsöndringar,

b) kontroll av andnings- och matsmältningssystemen,

c) stickprovsmässig kontroll av kroppstemperaturen (denna kontroll behöver inte utföras på djur som inte har uppvisat några avvikelser enligt punkterna a eller b),

d) palpation behövs enbart när man har upptäckt avvikelser enligt punkterna a, b och c.

4. När det är frågan om djur som är avsedda för förädling eller produktion, utför gränsveterinären även en klinisk undersökning av ett sampel som representerar hela importpartiet, vilket är minst 10 procent av djuren, dock minst 10 djur. Om det finns mindre än 10 djur i ett importparti, gör veterinären ifrågavarande kontroller på varje djur i importpartiet.

5. När det är frågan om djur som är avsedda att slaktas, utför gränsveterinären en klinisk undersökning av ett sampel som representerar hela importpartiet, vilket är minst 5 procent av djuren, dock minst 5 djur. Om det finns mindre än fem djur i ett importparti, gör veterinären ifrågavarande kontroller på varje djur i importpartiet.

De kontrollerade djurens antal måste ökas och det kan utsträckas till att omfatta alla ifrågavarande djur, om resultaten av de första kontrollerna inte är tillfredsställande.

6. Gränsveterinären behöver inte utföra en djurspecifik klinisk undersökning av följande djur:

- fjäderfä,
- fåglar,
- sötvattenkräftor, alla levande fiskar medräknade,
- gnagare,
- hardjur,
- bin och andra insekter,

- kräldjur och groddjur,
- andra ryggradslösa djur,
- vissa djurparks- och cirkusdjur som anses farliga, inklusive klöv- och hästdjur,
- pälsdjur.

Den kliniska undersökningen av de ovan uppräknade djuren måste basera sig på en bedömning av hälsotillståndet och beteendet hos hela djurgruppen eller ett urval som representerar den. De undersökta djurens antal måste ökas, om de undersökningar som ursprungligen gjorts inte är tillfredsställande. Om det i ovannämnda kontroller förekommer avvikelser, måste en specifikare undersökning utföras och vid behov måste även prov tas.

7. Gränsveterinären gör en klinisk kontroll på levande fiskar, kräftdjur och blötdjur samt djur som är avsedda för vetenskapliga forskningscentraler, vilkas hälsotillstånd har speciellt certifierats, och vilka transporteras i kontrollerade miljöförhållanden i plomberade behållare, när det framkommer en speciell fara för ifrågavarande djurarter eller deras ursprung eller annan regelstridighet.

8. Medlemsstaterna måste hålla djuren endast på gränskontrollstationen under den tid, när de väntar på resultaten av laboratoriekontroller i misstänkliga fall.

9. Gränsveterinären skickar resultaten av kontrollerna till jord- och skogsbruksministeriet regelbundet med sex månaders mellanrum för att vidarebefordras till kommissionen.

#### 4. Provtagning

Gränsveterinären kan ta prover av djuren utöver den provtagningsplan som jord- och skogsbruksministeriet fastställt för att kontrollera om hälsokraven enligt det medföljande veterinärintyget är uppfyllda.

1. En gång i månaden tar gränsveterinären ett serologiskt prov av minst 3 procent av

importpartierna. Gränsveterinären tar ett prov från minst 10 procent av importpartiets djur och från minst fyra djur. Om problem upptäcks, måste procentandelen utökas.

2. Gränsveterinären kan även ta andra prov från importpartiets djur bl.a. för att undersöka rester.

3. Gränsveterinären tar prover av levande fiskar, kräftdjur och blötdjur samt djur som är avsedda för vetenskapliga forskningscentraler och som enligt intyg har en specifik hälsostatus och transporteras i kontrollerade miljöförhållanden i förseglade behållare, när det föreligger en särskild risk på grund av art eller ursprung eller när det föreligger annan regelstridighet.

4. Gränsveterinären skickar proverna till ett laboratorium som godkänts av jord- och skogsbruksministeriet.

5. Gränsveterinären registrerar följande uppgifter om varje djur från vilket ett prov tas:

- Importhandlingens referensnummer och det nummer som gränskontrollstationen gett partiet
- djurets identifikationsnummer,
- det laboratorieprov som man bett om,
- provets resultat och alla utförda uppföljningsåtgärder,
- den fullständiga adressen för importpartiets slutliga destination.

6. Gränsveterinären skickar uppgifterna i punkt 4 till jord- och skogsbruksministeriet regelbundet med sex månaders mellanrum för att vidarebefordras till kommissionen. Om provets resultat är positiva, sänder gränsveterinären kopior av veterinärintyget eller -intygen utan dröjsmål till den medlemsstat som är bestämmelselandet samt kommissionen.

7. Gränsveterinären förvarar de uppgifter som avses i punkt 4 i minst tre år.

## Nr 399

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om fastställande av ett restriktionsområde i landskapet Åland på grund av VHS-sjuka hos fisk**

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 12 § och 13 § 1 och 2 mom. lagen den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980) och 8 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994), av dessa lagrum de som ingår i den förstnämnda lagen sådana de lyder delvis ändrade i lag 809/1992 och 424/1994:

## 1 §

*Restriktionsområdet*

Denna förordning gäller det restriktionsområde som fastställs på grund av konstaterade fall av viral hemorrhagisk septikemi hos laxfiskar (VHS-sjuka) i fiskodlingsanstalter i landskapet Åland.

Restriktionsområdet omfattar landskapet Åland jämte vattenområden.

## 2 §

*Restriktioner angående odlad fisk*

Fiskodlingsanstalter inom restriktionsområdet skall utan dröjsmål meddela landskapsveterinären om dödlighet som överstiger den normala dödligheten hos fisk eller om misstankar om VHS-sjuka.

Flyttning av levande odlad fisk, rom samt mjölke från restriktionsområdet är förbjuden.

Fisk odlade inom restriktionsområdet skall rensas inom området. Odlad fisk får inte transporteras från restriktionsområdet orensad.

Slaktavfall, annat avfall av fisk samt död fisk som härstammar från fiskodlingsanstalter inom restriktionsområdet skall förstöras i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser om animaliska biprodukter och

kommissionens förordning (EG) nr 811/2003 till exempel genom att materialet förs till en godkänd avfallshanteringsanläggning eller förstörs genom kompostering på restriktionsområdet. Slaktavfall av frisk fisk som slaktats för livsmedelsbruk kan även levereras som foder åt pälsdjur utanför restriktionsområdet, om avfallet före transporten har behandlats med syra enligt jord- och skogsbruksministeriets förordning om djursjukdoms- och hygienkrav för pälsdjurfoder (34/VLA/2001). I anstalter som förädlar fisk kan fiskavfall också levereras som foder åt pälsdjur behandlat genom djupfrysning.

## 3 §

*Restriktioner angående vild fisk*

Flyttning av levande vild fisk, rom samt mjölke från restriktionsområdet är förbjuden.

## 4 §

*Restriktioner gällande transportmedel och utrustning*

Transportmedel och utrustning som används för transport av levande odlad, slaktad och rensad fisk eller slaktavfall av dessa, samt redskap och utrustning som används vid uppfödning av odlad fisk, skall rengöras och desinficeras innan de får föras från restriktions-

Rådets direktiv 91/67/EEG (31991L0067); EGT nr L 46, 19.2.1991, s. 1

Rådets direktiv 93/54/EEG (31993L0054); EGT nr L 175, 19.7.1993, s. 34

Rådets direktiv 95/22/EG (31995L0022); EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 1

Rådets direktiv 98/45/EG (31998L0045); EGT nr L 189, 3.7.1998, s. 12

Kommissionens beslut 2003/634/EG (32003L0634); EGT nr L 220, 3.9.2003, s. 8

## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

## Nr 399

tionsområdet. Vid desinficering skall användas ämnen som har effekt på de virus som orsakar VHS-sjuka.

Den utrustning som använts vid transport av rensad fisk som förs från restriktionsområdet skall tvättas och desinficeras efter transporten före en ny transport. Fisktransportlådor och fisktransportcontainrar som härstammar från restriktionsområdet skall tvättas och desinficeras innan de eventuellt returneras till fiskodlingsanstalerna. Vid desinficering skall användas ämnen som har effekt på de virus som orsakar VHS-sjuka. Styroxlådor och lastpallar av trä får inte returneras till fiskodlingsanstalerna.

Transportutrustning för levande fisk som förs till restriktionsområdet skall desinficeras preliminärt innan utrustningen transporteras bort från restriktionsområdet. En grundlig tvätt och desinfektion skall utföras vid en så närbelägen plats som möjligt på fastlandet. Vid desinficering skall användas ämnen som har effekt på de virus som orsakar VHS-sjuka.

Jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa kan utfärda närmare anvisningar om desinficering.

## 5 §

*Övriga restriktioner*

På sådana odlingar på restriktionsområdet där VHS-sjuka har påvisats tillämpas även

Given i Helsingfors den 19 maj 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

föreskrifter som meddelats av länsveterinären med stöd av 8 § lagen om djursjukdomar (55/1980).

## 6 §

*Avvikelser från restriktionerna*

Förbudet mot flyttning gäller inte orensad vild och odlad fisk som levereras för vetenskapliga undersökningar och undersökningar av uppföljning av fisksjukdomar, om hanteringen av fisk eller prover inte föranleder någon risk för att VHS-virus sprids i naturliga vatten.

Förbudet mot flyttning gäller inte flyttning av levande vilda fiskar eller deras rom för undersöknings- eller utställningsbruk, om hanteringen av fisk, rom och vatten inte föranleder någon risk för att VHS-virus sprids i naturliga vatten.

## 7 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2004.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 11 juli 2001 om fastställande av restriktionsområde på grund av VHS-sjuka hos fisk i landskapet Åland (628/2001).

Veterinäröverinspektör Riitta Rahkonen